



Distr.  
GENERAL

FCCC/KP/AWG/2007/5  
5 February 2008

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



### الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية  
للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن  
أعمال دورته الرابعة المستأنفة المعقودة في بالي في الفترة  
من ٣ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

#### المحتويات

| الصفحة | الفقرات |   |
|--------|---------|---|
|        |         | أولاً- افتتاح الدورة  |
| ٢      | ١ - ٥   | (البند ١ من جدول الأعمال) .....   |
|        |         | ثانياً- المسائل التنظيمية   |
| ٣      | ٦ - ٩   | (البند ٢ من جدول الأعمال) .....   |
| ٣      | ٦ - ٧   | ألف- تنظيم أعمال الدورة .....   |
| ٣      | ٨ - ٩   | باء- انتخاب أعضاء المكتب .....  |
|        |         | ثالثاً- استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزمني للدورات المقبلة |
| ٤      | ١٠ - ٢٦ | (البند ٤ من جدول الأعمال) .....   |
|        |         | رابعاً- مسائل أخرى  |
| ١١     | ٢٧      | (البند ٥ من جدول الأعمال) .....   |
|        |         | خامساً- التقرير عن أعمال الدورة   |
| ١١     | ٢٨      | (البند ٦ من جدول الأعمال) .....   |
| ١١     | ٢٩      | سادساً- اختتام الدورة .....   |

#### المرفقان

|    |  |  |
|----|--|--|
|    |  | الأول- جدول زمني يسترشد به في استكمال عمل الفريق العامل المخصص بشأن الالتزامات الإضافية        |
| ١٢ |  | للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو .....                                     |
|    |  | الثاني- الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة |
| ١٤ |  | في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته الرابعة المستأنفة .....                    |

## أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)

### استئناف الدورة الرابعة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

١- عُقدت الدورة الرابعة المستأنفة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (الفريق العامل المخصص)، في مركز بالي الدولي للمؤتمرات، بالي، إندونيسيا، في الفترة من ٣ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.

٢- وافتتح الدورة رئيس الفريق العامل المخصص، السيد ليون تشارلز (غرينادا)، ورحّب بجميع الأطراف والمراقبين. ورحّب أيضاً بالسيدة أوتي برغال (فنلندا)، بصفتها نائبة رئيس الفريق العامل المخصص والسيد إفرايم مويييا شيتيما (زامبيا) بوصفه المقرر. وشدد على وجوب تمكين الاجتماع من توضيح جدول برنامج عمل الفريق العامل المخصص والقضايا المزمع النظر فيها في عام ٢٠٠٨ فضلاً عن الإطار الزمني الذي ينبغي فيه للفريق العامل إنجاز عمله.

٣- وذكّر الرئيس الأطراف بأن جدول أعمال الدورة الرابعة قد أُقِرَّ في الجزء الأول من تلك الدورة، الذي عُقد في فيينا بالنمسا في الفترة من ٢٧ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧. وذكّر الأطراف أيضاً، بأن الفريق العامل المخصص اعتمد في ذلك الاجتماع الاستنتاجات الموضوعية المتعلقة بالبند ٣ من جدول الأعمال، "تحليل إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول"<sup>(١)</sup>.

٤- وأبلغ الرئيس الأطراف بأن الدورة الرابعة المستأنفة ستتناول فقط بنود جدول أعمال الدورة الرابعة التي لم تستكمل أثناء الجزء الأول من تلك الدورة، وهي:

٢- المسائل التنظيمية

(ب) تنظيم أعمال الدورة؛

(ج) انتخاب أعضاء المكتب.

٤- استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزمني للدورات المقبلة.

٥- مسائل أخرى.

٦- التقرير عن أعمال الدورة.

(١) يرد تقرير الجزء الأول من الدورة الرابعة للفريق العامل المخصص في الوثيقة

٥- وبسبب المفاوضات المتواصلة، أُجِّلت الجلسة العامة الختامية للدورة الرابعة المستأنفة للفريق العامل المخصص وعُقدت بعد ظهر يوم السبت ١٥ كانون الأول/ديسمبر. وترأس الجلسة العامة نائب رئيس الفريق العامل المخصص.

### ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

#### ألف - تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٦- نظر الفريق العامل المخصص في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر.

٧- واقترح الرئيس أن يركز الفريق العامل أعماله خلال دورته الرابعة المستأنفة، على البند ٤ من جدول الأعمال، "استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزمني للدورات المقبلة". ووافق الفريق العامل على مواصلة أعماله وفقاً لهذا المقترح.

#### باء - انتخاب أعضاء المكتب

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٨- نظر الفريق العامل في هذا البند الفرعي في جلساته الأولى والثانية والثالثة المعقودة، في ٣ و ١١ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وفي الجلسة الأولى، ذكّر الرئيس بالمادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المطبقة التي يتوقع بموجبها أن ينتخب الفريق العامل رئيساً ونائباً للرئيس ومقررًا. وأبلغ الرئيس الفريق العامل أنه تجرى مشاورات بشأن الترشيحات وأنه سيبقي المندوبين على علم بأي تقدم يحرز. وقد دعيت الأطراف، أثناء هذه المشاورات، إلى استذكار المقرر ٣٦/م أ-٧ وإلى إيلاء الاعتبار الواجب لترشيح النساء للمناصب الانتخابية المنشأة بموجب الاتفاقية.

٩- وفي الجلسة الثالثة، وعقب تلقي معلومات من نائب الرئيس بشأن الترشيحات للوظائف الشاغرة، انتخب الفريق العامل المخصص السيد هارلرد دوفلاندر (النرويج) رئيساً له، والسيد ماما كوناتي (مالي) نائباً للرئيس والسيد بو - نام شين (جمهورية كوريا) مقررًا له. وأبلغ الفريق العامل المخصص أن أعضاء المكتب المنتخبين حديثاً سيشغلون مناصبهم لدورتي الفريق العامل المخصص الخامسة والسادسة.

## ثالثاً - استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزمني للدورات المقبلة (البند ٤ من جدول الأعمال)

### ١ - الإجراءات

١٠ - نظر الفريق العامل المخصص في هذا البند في جلساته الأولى والثانية والثالثة المعقودة في ٣ و ١١ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر على التوالي. وكانت معروضة عليه الوثائق FCCC/KP/AWG/2007/Misc.3 و FCCC/KP/AWG/2007/Misc.6 و Add.1. وفي الجلسة الأولى، أدلى ببيانات ممثلو ٢٨ طرفاً، من بينهم ممثل تكلم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وآخر باسم المجموعة الجامعة، وآخر باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها<sup>(٢)</sup>، وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة وآخر باسم أقل البلدان نمواً. ودعا الرئيس الشبكة الدولية للعمل المناخي ومجلس الأعمال التجارية من أجل التنمية المستدامة إلى إلقاء بيانيهما.

١١ - وفي الجلسة ذاتها، وافق الفريق العامل المخصص على إمعان النظر في هذا البند في إطار فريق اتصال. وفي الجلسة الثانية، قدم الرئيس تقريراً عن مشاورات فريق الاتصال وعرض مشروع استنتاجات<sup>(٣)</sup> لينظر فيه الفريق العامل المخصص. وأبلغ الوفود بأن فريق الاتصال لم يتمكن من التوصل إلى نتيجة بشأن هذا البند، رغم ما أحرزه من تقدم. وأشار إلى ضرورة إجراء مزيد من المشاورات.

١٢ - وفي الجلسة الثالثة، نظر الفريق العامل المخصص في مشروع استنتاجات إضافية<sup>(٤)</sup> اقترحه الرئيس واعتمده الفريق العامل المخصص بصيغته المعدلة أثناء الجلسة.

١٣ - وفي الجلسة الثالثة أيضاً، بيّن وفد كندا أنه يود أن يلاحظ، على أن يدون ذلك في محضر الجلسة، بأنه يعتقد أن من المناسب تماماً أن يشار إلى الاستنتاجات العلمية التي توصل إليها الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ والتي تمت الإحاطة علماً بها في الجزء الأول من الدورة الرابعة للفريق العامل المخصص، وأن من الأهمية بمكان أيضاً وضع هذه الاستنتاجات في السياق السوي. ولاحظ الوفد من ناحية أخرى أنه من غير اللازم أو الملائم مجرد الإشارة إلى بعض الأجزاء من الفقرات المعنية في التقرير وأنه يود أن يتفادى أي لبس أو أية تصورات خاطئة يمكن أن تنشأ عن ذلك.

---

(٢) حظي الموقف المعروض في هذا البيان بدعم ألبانيا وأوكرانيا والبوسنة والهرسك والجبل الأسود وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وصربيا وكرواتيا.

(٣) FCCC/KP/AWG/2007/L.6

(٤) FCCC/KP/AWG/2007/L.6/Rev.1

٢- استنتاجات

١٤- ذكّر الفريق العامل ببرنامج عمله الوارد في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2006/4 وأحاط علماً بما أبدته الأطراف من آراء بشأن الجدول الزمني للاسترشاد بما في إنجاز العمل<sup>(٥)</sup>.

١٥- وأكدّ الفريق العامل المخصص من جديد أن إنجاز برنامج عمله سيتقدم بصورة رئيسية من خلال عمل الأطراف، وأنه سينسق عمله مع الهيئات والعمليات الأخرى في إطار الاتفاقية، وبخاصة بروتوكول كيوتو، معتمداً على النتائج المحرزة والعمل الجاري فيها، من أجل تلافي الازدواجية.

١٦- وأشار الفريق العامل المخصص أيضاً إلى أن عمله ينبغي أن يسترشد برؤية مشتركة للتحدي الذي يطرحه الهدف النهائي للاتفاقية، استناداً إلى مبادئ الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها وأحكامهما الأخرى ذات الصلة. ولاحظ جدوى النطاقات المشار إليها في المساهمة المقدمة من الفريق العامل الثالث في التقرير التقييمي الرابع للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ وأن هذا التقرير يشير إلى أن الانبعاثات العالمية لغازات الدفيئة يجب أن تبلغ ذروتها خلال السنوات العشر أو الخمس عشرة التالية، وأن تخفض، بحلول منتصف القرن الحادي والعشرين، إلى مستويات متدنية جداً تقل كثيراً عن نصف المستويات التي بلغت في عام ٢٠٠٠، من أجل تثبيت تركّزاتها في الغلاف الجوي عند أدنى المستويات التي حدّدها الفريق الحكومي الدولي حتى هذا التاريخ في السيناريوهات التي وضعها. ومن هنا ضرورة العاجلة للتصدي لتغيّر المناخ. وفي الجزء الأول من دورته الرابعة، سلّم الفريق العامل المخصص بأن إسهام الفريق العامل الثالث في التقرير التقييمي الرابع يشير إلى أن تحقيق أدنى المستويات التي حدّدها الفريق الحكومي الدولي حتى هذا التاريخ وما يقابلها من إمكانية تخفيف الأضرار سيتطلب من الأطراف المدرجة في المرفق الأول كمجموعة أن تخفض، بحلول عام ٢٠٢٠، الانبعاثات إلى ما هو أدنى من مستويات عام ١٩٩٠ بما يتراوح بين ٢٥ و ٤٠ في المائة، وذلك بالوسائل التي قد تكون متاحة لتلك الأطراف لتحقيق أهداف خفض الانبعاثات. ولا تأخذ النطاقات التي حدّدها الفريق الحكومي الدولي في الحسبان التغيّرات في أسلوب الحياة التي يمكن أن تؤدي إلى زيادة نطاق تخفيض الانبعاثات. ويمكن أن تكون النطاقات أعلى بكثير بالنسبة للأطراف المدرجة في المرفق الأول لو كانت ناتجة عن تحليل يفترض قيام الأطراف المدرجة في المرفق الأول وحدها بتخفيض الانبعاثات. وسلّم الفريق العامل المخصص أيضاً بأن تحقيق الأطراف المدرجة في المرفق الأول لأهداف خفض الانبعاثات من شأنه أن يقدّم مساهمة هامة في إجمالي الجهود العالمية اللازمة لبلوغ الهدف النهائي للاتفاقية والمحدّد في المادة ٢ منها.

١٧- ولاحظ الفريق العامل المخصص الشواغل التي أثارها الدول الجزرية الصغيرة النامية وبعض الأطراف من البلدان النامية فيما يتعلق بعدم وجود تحليل لسيناريوهات التثبيت دون ٤٥٠ جزءاً في المليون بالحجم من مكافئ ثاني أكسيد الكربون. وتماشياً مع النهج التكراري إزاء برنامج العمل، سيجري استعراض المعلومات المشار إليها في

(٥) FCCC/KP/AWG/2007/Misc.3 و FCCC/KP/AWG/2007/Misc.6 و Add.1.

الفقرة ١٦ أعلاه في ضوء المعلومات<sup>(٦)</sup> التي يتلقاها الفريق العامل المخصص، بما في ذلك ما يستمد من تلك المعلومات من الأنشطة العلمية الإضافية المحتمل القيام بها بشأن سيناريوهات التثبيت.

١٨ - وقرّر الفريق العامل المخصص أن يعقد الجزء الأول من دورته الخامسة في آذار/مارس أو نيسان/أبريل ٢٠٠٨ وأن يستأنف ويختتم دورته الخامسة أثناء الفترة الدوراتية الأولى في حزيران/يونيه ٢٠٠٨.

١٩ - وقرّر الفريق العامل المخصص تنظيم أعمال دورته الخامسة كما يلي:

(أ) سيبدأ الفريق العامل المخصص، في الجزء الأول من دورته الخامسة، العمل المتعلق بالمهام المحددة في الفقرة ١٧(ب)<sup>(٧)</sup> من برنامج عمله (FCCC/KP/AWG/2006/4)، وسيأخذ في الحسبان النتائج التي ستُسفر عنها حلقة عمل مواضيعية سيعقدها أثناء الدورة بشأن هذه المسائل؛

(ب) وفي إطار التحضير للجزء الأول من دورته الخامسة، قام الفريق العامل المخصص بما يلي:

١٠ طلب إلى الأمانة أن تقوم، بتوجيه من رئيس الفريق العامل المخصص، بتنظيم حلقة العمل التي ستُعقد أثناء الدورة والمشار إليها في الفقرة ١٩(أ) أعلاه وتيسير مشاركة المعنيين من خبراء ومنظمات في حلقة العمل هذه؛

٢٠ ذكّر الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب بالدعوات<sup>(٨)</sup> التي وجهها إليها لكي تقدم، بحلول ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٨، ما لديها من آراء ومعلومات بشأن وسائل تحقيق أهداف التخفيف الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول والمشار إليها في الفقرة ١٧(ب) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2006/4، وذكّر الأطراف المدرجة في المرفق الأول بأن تقدّم في مساهماتها معلومات عن العواقب البيئية والاقتصادية والاجتماعية المحتملة، بما في ذلك الآثار الجانبية التي تمس جميع الأطراف، وبخاصة الأطراف من البلدان النامية، مما يتأتى عن الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول. كما دعاها إلى أن تقدم في

---

(٦) مساهمة الفريق العامل الثالث في التقرير التقييمي الرابع لفريق الخبراء الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ عن تغير المناخ، الموجز التقني، الصفحات ٣٩ و٩٠.

(٧) تحليل الوسائل التي قد تكون متاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول لبلوغ أهدافها المتعلقة بخفض الانبعاثات، بما في ذلك تداول أرصدة الانبعاثات والآليات المعتمدة على المشاريع بموجب بروتوكول كيوتو؛ والقواعد الناظمة لمعالجة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة؛ وغازات الدفيئة والقطاعات وفئات المصادر التي يجب تغطيتها، والنُهُج الممكنة لاستهداف الانبعاثات القطاعية؛ وتحديد سبل تعزيز فعالية هذه الوسائل ومساهمتها في التنمية المستدامة.

(٨) الفقرة ٢٤ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2007/2، والفقرة ٢٤ من الوثيقة

مساهمتها المتمثلة في آرائها بشأن المواضيع التي يتعين تغطيتها والخبراء والمنظمات التي يتعين دعوتهم إلى المشاركة في حلقة العمل المواضيعية التي ستعقد أثناء الدورة والمشار إليها في الفقرة ١٩ (أ) أعلاه؛

٣٠ طلب إلى الأمانة أن تُعدّ، بحلول آذار/مارس ٢٠٠٨، مذكرة معلومات بشأن أحكام بروتوكول كيوتو ومقررات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو المتصلة بالوسائل التي قد تكون متاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول لبلوغ الأهداف الخاصة بخفض انبعاثاتها، بما في ذلك تداول أرصدة الانبعاثات والآليات المعتمدة على المشاريع؛ والقواعد الناظمة لمعالجة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة؛ وغازات الدفيئة والقطاعات وفئات المصادر المشمولة.

(ج) سيقوم الفريق العامل المخصص في دورته الخامسة المستأنفة بما يلي:

١٠ مواصلة العمل المتصل بالمهام المبينة في الفقرة ١٧ (ب) ١٠ من برنامج عمله (FCCC/KP/AWG/2006/4)، آخذاً في حسابه النتائج التي سُفر عنها اجتماع المائة المستديرة الذي سيعقده بشأن هذه المسائل؛

٢٠ بدء العمل المتصل بالمسائل المبينة في الفقرة ١٧ (ب) ٢٠ (٩) من برنامج عمله (FCCC/KP/AWG/2006/4)، آخذاً في حسابه النتائج التي ستُسفر عنها حلقة العمل التي سيعقدها أثناء الدورة بشأن هذه المسائل؛

(د) وفي إطار التحضير للجزء المستأنف من دورته الخامسة، قام الفريق العامل المخصص بما يلي:

١٠ دعا الأطراف إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٨، ما لديها من آراء بشأن المواضيع التي يتعين تغطيتها والخبراء/المنظمات الذين يتعين دعوتهم للمشاركة في اجتماع المائة المستديرة المشار إليه في الفقرة ١٩ (ج) ١٠ أعلاه؛

٢٠ طلب إلى الأمانة أن تقوم، بتوجيه من رئيس الفريق العامل المخصص، بتنظيم اجتماع المائة المستديرة المشار إليه في الفقرة ١٩ (ج) ١٠ أعلاه، وتيسير مشاركة المعنيين من خبراء ومنظمات في اجتماع المائة المستديرة هذا؛

٣٠ دعا أيضاً الأطراف إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ٢١ آذار/مارس ٢٠٠٨، ما لديها من آراء ومعلومات بشأن القضايا المنهجية المتصلة بالمسائل المثارة في الفقرتين الفرعيتين ١٠ و ٢٠ من

---

(٩) النظر في القضايا المنهجية ذات الصلة، بما في ذلك المنهجيات التي ينبغي تطبيقها في تقدير الانبعاثات البشرية المصدر واحتمالات الاحترار العالمي الناجم عن غازات الدفيئة.

الفقرة ١٧ (ب) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2006/4، وكذلك بشأن المواضيع التي يتعين تغطيتها والخبراء/المنظمات الذين يتعين دعوتهم للمشاركة في حلقة العمل التي ستُعقد أثناء الدورة والمشار إليها في الفقرة ٥ (ج) ٢ أعلاه؛

٤٤ دعا الأمانة إلى القيام، بتوجيه من رئيس الفريق العامل المخصص، بتنظيم حلقة العمل التي ستُعقد أثناء الدورة والمشار إليها في الفقرة ١٩ (ج) ٢ أعلاه وتيسير مشاركة المعنيين من خبراء ومنظمات في حلقة العمل هذه.

٢٠ - وقرّر الفريق العامل المخصص أن يعقد الجزء الأول من دورته السادسة في آب/أغسطس أو أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ وأن يستأنف ويختتم دورته السادسة أثناء الفترة الدوراتية الثانية في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨.

٢١ - وقرّر الفريق العامل المخصص تنظيم عمله للدورة السادسة كما يلي:

(أ) سيقوم الفريق العامل المخصص في الجزء الأول من دورته السادسة بما يلي:

١١ بدء النظر في المعلومات المتعلقة بالعواقب البيئية والاقتصادية والاجتماعية المحتملة، بما في ذلك الآثار الجانبية التي تمس جميع الأطراف، وبخاصة الأطراف من البلدان النامية، مما يتأتى عن الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول؛

٢٢ اعتماد استنتاجات بشأن المهام المبينة في الفقرتين الفرعيتين ١١ و ٢٢ من الفقرة ١٧ (ب) من برنامج عمله (FCCC/KP/AWG/2006/4)؛

(ب) وطلب الفريق العامل المخصص من الأمانة لدى التحضير للجزء الأول من دورته السادسة أن تقوم بما يلي بإرشاد من رئيس الفريق:

١١ تجميع وتوليف البلاغات المشار إليها في الفقرة ١٩ (د) ٣ أعلاه والمواد المقدمة والنتائج التي تمخضت عنها المائدة المستديرة المشار إليها في الفقرة ١٩ (ج) ١ أعلاه، وذلك بحلول تموز/يوليه ٢٠٠٨؛

٢٢ إعداد ورقة تقنية، بمشاركة المعنيين بالأمر من الخبراء والمنظمات، بما في ذلك الخبراء والمنظمات من البلدان النامية، بشأن المسائل المتصلة بالمهام المحددة في الفقرة ١٧ (ب) ١ و ٢ من برنامج عمله (FCCC/KP/AWG/2006/4)، وذلك بحلول تموز/يوليه ٢٠٠٨؛

(ج) ويقوم فريق الخبراء المخصص عند استئنافه دورته السادسة بما يلي:

١١ يواصل ويعتمد الاستنتاجات بشأن النظر في المعلومات عن العواقب البيئية والاقتصادية والاجتماعية المختلفة بما في ذلك الآثار الجانبية التي تمس جميع الأطراف، وخصوصاً الأطراف من

البلدان النامية مما يتأتى عن الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول؛

٢٠٠٦ يراجع ويعتمد الاستنتاجات بشأن المهام المبينة في الفقرة ١٧ (أ) ١٠٠٠ و ٢٠٠٦ (١١) من برنامج عمله (FCCC/KP/AWG/2006/4)، ويراعي نتائج حلقة العمل التي سببها بشأن هذه المسائل، أثناء الدورة؛

٢٠٠٩ ينظر في برنامج عمله ويقرر الأنشطة التي يضطلع بها خلال عام ٢٠٠٩؛

٢٠٠٤ يستهل النظر في نطاق تخفيض الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه الأطراف المدرجة بالمرفق الأول بشكل إجمالي؛

(د) وتحضيراً للجزء المستأنف من دورته السادسة قام الفريق العام المخصص بما يلي:

٢٠٠٨ دعا الأطراف المدرجة في المرفق الأول إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨، معلومات إضافية ومستكملة وبيانات تتعلق بالمهام المبينة في الفقرة ١٧ (أ) ١٠٠٠ و ٢٠٠٦ من برنامج عمله (FCCC/KP/AWG/2006/4) وبشأن نطاق تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين على الأطراف المدرجة في المرفق الأول تحقيقه، بشكل إجمالي؛ وكذلك عن المواضيع التي يتعين أن تغطيها التقارير والخبراء/المنظمات الذين يدعون إلى المشاركة في حلقة العمل أثناء الدورة المشار إليها في الفقرة ٢١ (ج) ٢٠٠٦ أعلاه؛

٢٠٠٩ دعا الأطراف إلى أن تقدم للأمانة بحلول ٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨ آراءها بشأن الأنشطة الأخرى التي يُضطلع بها في عام ٢٠٠٩، وفقاً لبرنامج عمله؛

٢٠٠٨ طلب إلى الأمانة أن تستكمل، بتوجيهات من رئيس الفريق وبحلول تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨، الورقة التقنية المتعلقة بالمعلومات الخاصة بالتخفيف من الآثار بتحديد النطاقات الممكنة

---

(١٠) تحليل إمكانات التخفيف وفعاليتها وكفاءته وتكاليفه ومزايا السياسات الجارية والمستقبلية والتدابير والتكنولوجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول، المناسبة في شتى الظروف الوطنية، مع مراعاة عواقبها البيئية والاقتصادية والاجتماعية وأبعادها والسياق الدولي الذي تتم فيه.

(١١) تحديد المدى الممكن لتخفيضات الانبعاثات من الأطراف المدرجة في المرفق الأول عن طريق جهودها المحلية والدولية، وتحليل إسهامها في بلوغ الهدف النهائي للاتفاقية وضمن الاهتمام الواجب بالقضايا المشار إليها في الحملة الثانية من المادة ٢ من الاتفاقية.

لتخفيض أهداف انبعاثات الأطراف المدرجة في المرفق الأول،<sup>(١٢)</sup> بمشاركة الخبراء والمنظمات المعنية؛

٤` وطلب إلى الأمانة أيضاً أن تنظم، بتوجيهات من رئيس الفريق حلقة العمل أثناء الدورة المشار إليها في الفقرة ٢١ (ج) `٢` أعلاه، وأن تيسر مشاركة الخبراء والمنظمات المختصين في هذه الحلقة.

٢٢- ووافق الفريق العامل المخصص على أن تعقد دورته السابعة والثامنة وتحتما في عام ٢٠٠٩. وتكون مهام الفريق في هاتين الدورتين كما يلي:

(أ) يعتمد الاستنتاجات بشأن المهام المحددة في الفقرة ١٧ (ج)<sup>(١٣)</sup> من برنامج عمله (FCCC/KP/AWG/2006/4)؛

(ب) يعتمد الاستنتاجات بشأن الآثار القانونية الناشئة عن أعمال الفريق عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو؛

(ج) يحيل إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، في دورته الخامسة، نتائج عمله ذي الصلة بنظره في الالتزامات في الفترات اللاحقة على الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية بموجب الفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو بقصد اعتمادها.

٢٣- وتحضيراً للجزء المستأنف من الدورتين السابعة والثامنة دعا الفريق العامل المخصص الأطراف إلى أن تقدم إلى الأمانة بحلول ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٩ آراءها بشأن ما يلي:

(أ) الآثار القانونية المترتبة على عمل الفريق العامل المخصص عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو؛

(ب) نطاق تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين أن تصل إليه الأطراف المدرجة في المرفق الأول بشكل إجمالي وبشأن خيارات تخصيص جهد التخفيف المتعلق بذلك، وإسهاماتها في الجهد العالمي المبذول لبلوغ الهدف النهائي للاتفاقية.

---

(١٢) .FCCC/TP/2007/1

(١٣) النظر في مستوى تخفيضات الانبعاثات التي ينبغي أن تحققها الأطراف المدرجة في المرفق الأول مجتمعة، وتوزيع جهد التخفيف المتصل بها، والاتفاق بشأن التزاماتها الإضافية، بما في ذلك وضع التزامات جديدة للتقييد أو خفض الكمي للانبعاثات، وبشأن طول فترة (فترات) الالتزام، مع مراعاة التحليلات التي ورد وصفها في الفقرة ١٧ (أ) و(ب) بالوثيقة (FCCC/KP/AWG/2006/4).

٢٤- وطلب الفريق العامل المخصص إلى الأمانة أن تجدول جميع الاجتماعات والأنشطة المكلف بها الفريق بالتزامن ما أمكن مع اجتماعات وأنشطة العمليات الأخرى ذات الصلة في إطار الاتفاقية وبرتوكول كيوتو، بقصد ضمان الكفاءة في استخدام الموارد.

٢٥- ولاحظ الفريق العامل المخصص أن طلباته إلى الأمانة، على النحو المبين في الفقرات ١٩(ب) و١٩(ب) و١٩(ب) و١٩(د) و٢٢(د) و٢٤(د) و٢١(ب) و٢١(د) و٣٠(د) و٣١(د) و٣٤(د) أعلاه، وكذلك جدول الدورات الإضافية (انظر الفقرتين ١٨ و ٢٠ أعلاه) هي طلبات إضافية ومرهونة بتوافر تمويل تكميلي. وأبلغت الأمانة الأطراف بطلبات التمويل التكميلي.

٢٦- ويرد في المرفق الأول عرض مجمل لأنشطة الفريق العامل المخصص.

#### رابعاً - مسائل أخرى (البند ٥ من جدول الأعمال)

٢٧- لم يشر الفريق العامل المخصص أية مسألة أخرى ولم ينظر فيها.

#### خامساً - التقرير عن أعمال الدورة (البند ٦ من جدول الأعمال)

٢٨- نظر الفريق العامل المخصص خلال جلسته الثانية المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، في مشروع التقرير عن أعمال الجزء الأول من دورته الرابعة<sup>(١٤)</sup> (FCCC/KP/AWG/2007/L.3) واعتمد مشروع التقرير هذا. وخلال الجلسة نفسها، وبناءً على مقترح مقدم من الرئيس، أذن الفريق العامل للمقرر استكمال التقرير عن أعمال الدورة، بمساعدة من الأمانة وبارشاد من الرئيس.

#### سادساً - اختتام الدورة

٢٩- في الجلسة الثالثة المعقودة في ١٥ كانون الأول/ديسمبر، وجه نائب الرئيس الشكر إلى المندوبين على مساهماتهم وإلى الأمانة على ما قدمته من دعم.

المرفق الأول

**جدول زمني يسترشد به في استكمال عمل الفريق العامل المخصص بشأن الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو**

| التاريخ/الدورة   | النشاط  | الفقرة المرجعية في هذه الوثيقة                             |
|--|---|--|
| ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٨  | بلاغ: معلومات وآراء بشأن سبل بلوغ أهداف التخفيف، بما في ذلك معلومات عن العواقب المحتملة، البيئية والاقتصادية والاجتماعية والآثار الجانبية.  | ١٩(ب)٢`  |
| ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٨  | البلاغات بشأن المواضيع التي غطتها المادة المستديرة.   | ٩(د)١`   |
| آذار/مارس ٢٠٠٨   | مذكرة معلومات من الأمانة بشأن أحكام بروتوكول كيوتو ومقررات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو المتعلقة بالوسائل.   | ١٩(ب)٣`  |
| ٢١ آذار/مارس ٢٠٠٨  | البلاغات بشأن القضايا المنهجية ذات الصلة.   | ١٩(د)٣`  |
| الفريق العامل المخصص ١-٥<br>آذار/مارس - نيسان/أبريل<br>٢٠٠٨  | استهلال العمل بشأن الفقرة ١٧(ب)١` من FCCC/KP/AWG/2006/4 (الوسائل).<br>حلقة العمل المواضيعية أثناء الدورة بشأن تحليل الوسائل.  | ١٩(أ)١`<br>١٩(أ)١`، ١٩(ب)١`                                |
| الفريق العامل المخصص ٢-٥<br>٢-١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨           | مواصلة العمل بشأن الفقرة ١٧(ب)١` من FCCC/KP/AWG/2006/4 (الوسائل).<br>المادة المستديرة بشأن سبل تعزيز الوسائل.<br>استهلال العمل بشأن الفقرة ١٧(ب)٢` من FCCC/KP/AWG/2006/4 (القضايا المنهجية).<br>حلقة عمل أثناء الدورة بشأن القضايا المنهجية | ١٩(ج)١`<br>١٩(ج)١`، ١٩(د)٢`<br>١٩(ج)٢`<br>١٩(ج)٢`، ١٩(د)٤` |
| تموز/يوليه ٢٠٠٨  | قيام الأمانة بتجميع وتوليف البلاغات عن القضايا المنهجية ومواد ونتائج المادة المستديرة.  | ٢١(ب)١`  |
| تموز/يوليه ٢٠٠٨  | قيام الأمانة بإعداد ورقة تقنية عن المسائل المتصلة بالفقرتين ١٧(ب)١` و٢` من FCCC/KP/AWG/2006/4.  | ٢١(ب)٢`  |
| الفريق العامل المخصص ١-٦<br>آب/أغسطس - أيلول/<br>سبتمبر ٢٠٠٨ | استهلال النظر في العواقب المحتملة البيئية والاقتصادية والاجتماعية بما في ذلك الآثار الجانبية.<br>اعتماد الاستنتاجات بشأن الفقرتين ١٧(ب)١` و٢` من FCCC/KP/AWG/2006/4 (الوسائل)   | ٢١(أ)١`<br>٢١(أ)٢`   |

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| ٢١(د)١`          | البلاغات عن المعلومات الإضافية المستكملة بشأن الفقرتين ١٧(أ) و٢` من FCCC/KP/AWG/2006/4 وعن نطاق تخفيضات الانبعاثات                             | ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨                                      |
| ٢١(د)٢`          | البلاغات عن الأنشطة الإضافية لعام ٢٠٠٩.  | ٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨                                |
| ٢١(د)٣`          | تحديث الورقة التقنية بشأن العوامل والمؤشرات المتصلة بالتخفيض المحتمل.  | تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨                                  |
| ٢١(ج)١`          | مواصلة واعتماد الاستنتاجات بشأن العواقب المحتملة البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار الجانبية.                                  | الفريق العامل المخصص ٦-٢<br>١٢-١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨ |
| ٢١(ج)٢`          | الرجوع إلى الاستنتاجات بشأن الفقرتين ١٧(أ) و٢` من FCCC/KP/AWG/2006/4 (إمكانات التخفيف ونطاقاته).   |  |
| ٢١(ج)٢`، ٢١(د)٤` | حلقة العمل أثناء الدورة بشأن إمكانات التخفيف.  |  |
| ٢١(ج)٣`          | النظر في برنامج العمل لعام ٢٠٠٩.   |  |
| ٢١(ج)٤`          | استهلال النظر في نطاق تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين على الأطراف المدرجة في المرفق الأول بلوغه.   |  |
| ٢٣(أ)            | البلاغات عن الآثار القانونية.  | ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٩                                      |
| ٢٣(ب)            | البلاغات عن نطاق تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين بلوغه من الأطراف المدرجة في المرفق الأول.   | ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٩                                      |
| ٢٢(أ)            | اعتماد الاستنتاجات بشأن الفقرة ١٧(ج) من FCCC/KP/AWG/2006/4 (التزامات أخرى من الأطراف المدرجة في المرفق الأول).                                 | الفريق العامل المخصص ٧ و٨ (٢٠٠٩)                         |
| ٢٢(ب)            | اعتماد الاستنتاجات بشأن الآثار القانونية المترتبة على عمل الفريق العامل المخصص.  |  |
| ٢٢(ج)            | إحالة مشاريع القرارات ذات الصلة عن الالتزامات الأخرى، المقدم إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة. |  |

ملاحظة: "١-٥" تشير إلى الجزء الأول من الدورة الخامسة للفريق العامل المخصص، و"٢-٥" تشير إلى الجزء الثاني من الدورة الخامسة المستأنفة، و"١-٦" تشير إلى الجزء الأول من الدورة السادسة، و"٢-٦" تشير إلى الدورة السادسة المستأنفة.

المرفق الثاني

الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات  
الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول  
كيوتو عن أعمال دورته الرابعة المستأنفة

الوثائق المعدة للدورة

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي   | FCCC/KP/AWG/2007/3                |
| آراء بشأن جدول زمني يُسترشد به لاستكمال العمل. مذكرات<br>مقدمة من الأطراف  | FCCC/KP/AWG/2007/Misc.3           |
| آراء إضافية عن وضع جدول زمني يسترشد به لاستكمال عمل<br>الفريق العامل المخصص بشأن الالتزامات الإضافية للأطراف<br>المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو. بلاغات<br>مقدمة من الأطراف | FCCC/KP/AWG/2007/Misc.6 and Add.1 |
| مشروع تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية<br>للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول<br>كيوتو عن الجزء الثاني من دورته الرابعة                                | FCCC/KP/AWG/2007/L.5              |
| استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزمني<br>للدورات المقبلة. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس.   | FCCC/KP/AWG/2007/L.6              |
| استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزمني<br>للدورات المقبلة. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس  | FCCC/KP/AWG/2007/L.6/Rev.1        |

وثائق أخرى معروضة على الدورة

|  |                    |
|--|--------------------|
| تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية<br>للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن<br>أعمال الجزء الأول من دورته الرابعة المعقودة في فيينا في الفترة<br>من ٢٧ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧ | FCCC/KP/AWG/2007/4 |
| تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية<br>للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن<br>أعمال دورته الثانية المعقودة في نيروبي في الفترة<br>من ٦ إلى ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦     | FCCC/KP/AWG/2006/4 |

-----